

**DIN EN 1384**

ICS 13.340.20

Ersatz für  
DIN EN 1384:2012-05**Schutzhelme für reiterliche Aktivitäten;  
Deutsche Fassung EN 1384:2017**Helmets for equestrian activities;  
German version EN 1384:2017Casques de protection pour sports hippiques;  
Version allemande EN 1384:2017

Gesamtumfang 29 Seiten

DIN-Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport)

## Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist 2017-08-01.

## Nationales Vorwort

Dieses Dokument enthält sicherheitstechnische Festlegungen im Sinne des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).

Dieses Dokument (EN 1384:2017) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 158 „Schutzhelme“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI (Vereinigtes Königreich) gehalten wird.

Das zuständige nationale Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 112-04-02 AA „Sportschutzhelme“ im DIN-Normenausschuss Sport- und Freizeitgeräte (NASport).

Sofern die Norm vom Ausschuss für Produktsicherheit ermittelt und deren Fundstelle von der Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin im Gemeinsamen Ministerialblatt bekannt gegeben worden ist, wird bei Schutzhelmen für reiterliche Aktivitäten, die nach dieser Norm hergestellt werden, vermutet, dass sie den betreffenden Anforderungen an Sicherheit und Gesundheit von Personen genügen.

Dieses Dokument enthält neben den gesetzlichen Einheiten auch die Fallbeschleunigung „g“, die im Sinne einer Einheit verwendet wird. Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund des Gesetzes über Einheiten im Messwesen nur die gesetzlichen Einheiten im nationalen amtlichen und geschäftlichen Verkehr zulässig sind.

### Umrechnung:

| Nicht zugelassene Einheit | Zugelassene Einheit | Umrechnung                |
|---------------------------|---------------------|---------------------------|
| $g$                       | $\frac{m}{s^2}$     | $1g = 9,81 \frac{m}{s^2}$ |

## Änderungen

Gegenüber DIN EN 1384:2012-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) EN 960 wurde in eine datierte normative Verweisung geändert und im gesamten Dokument datiert;
- b) Bild 2 „Darstellung des Prüfbereichs und des Schutzbereiches auf dem Prüfkopf“ wurde hinzugefügt;
- c) Abschnitt 4 „Konstruktion“ wurde in neuen Abschnitt 4 „Anforderungen“ integriert;
- d) in Abschnitt 4 „Anforderungen“ wurden jeweils neue Anforderungen
  - 1) an das Sichtfeld,
  - 2) an die seitliche Verformung,
  - 3) an die Helmstabilität,
  - 4) an die Werkstoffe und
  - 5) an die Praxisleistunghinzugefügt;
- e) in Abschnitt 5 „Prüfung“ wurden jeweils neue Prüfverfahren zur Prüfung
  - 1) des Sichtfeldes,
  - 2) der Helmstabilität,
  - 3) der seitlichen Verformung und
  - 4) der Praxisleistungfestgelegt;
- f) in Abschnitt 5 „Prüfung“ wurden jeweils neue Anforderungen an die Sichtprüfung und Gewichtsbestimmung hinzugefügt;
- g) informativer Anhang ZA wurde aktualisiert;
- h) Übersetzung von „retention system“ wurde entsprechend der Titel von EN 13087-4 und EN 13087-5 im gesamten Dokument in „Haltesystem“ geändert.

## Frühere Ausgaben

DIN 33951: 1988-06

DIN EN 1384: 1996-11, 2012-05

DIN EN 1384/A1: 2002-02

— Leerseite —

Deutsche Fassung

## Schutzhelme für reiterliche Aktivitäten

Helmets for equestrian activities

Casques de protection pour sports hippiques

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 13. Februar 2017 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

# Inhalt

|                                                                                       | Seite |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Europäisches Vorwort .....                                                            | 4     |
| Einleitung .....                                                                      | 5     |
| 1 Anwendungsbereich .....                                                             | 6     |
| 2 Normative Verweisungen .....                                                        | 6     |
| 3 Begriffe .....                                                                      | 7     |
| 4 Anforderungen .....                                                                 | 8     |
| 4.1 Allgemeines .....                                                                 | 8     |
| 4.2 Werkstoffe .....                                                                  | 8     |
| 4.3 Oberflächenbeschaffenheit und Überstände .....                                    | 8     |
| 4.4 Umfang des Schutzes .....                                                         | 9     |
| 4.5 Stoßdämpfung .....                                                                | 9     |
| 4.6 Durchdringung .....                                                               | 9     |
| 4.7 Mechanische Festigkeit .....                                                      | 9     |
| 4.8 Haltesystem .....                                                                 | 9     |
| 4.8.1 Allgemeines .....                                                               | 9     |
| 4.8.2 Festigkeit des Haltesystems .....                                               | 10    |
| 4.8.3 Wirksamkeit des Haltesystems .....                                              | 10    |
| 4.9 Schirm .....                                                                      | 10    |
| 4.9.1 Verformung des Schirms .....                                                    | 10    |
| 4.9.2 Schirmabmessungen .....                                                         | 10    |
| 4.10 Sichtfeld .....                                                                  | 11    |
| 5 Prüfung .....                                                                       | 11    |
| 5.1 Sichtprüfung .....                                                                | 11    |
| 5.1.1 Allgemeines .....                                                               | 11    |
| 5.1.2 Kennzeichnung und bereitgestellte Informationen .....                           | 12    |
| 5.1.3 Werkstoffunbedenklichkeit .....                                                 | 12    |
| 5.1.4 Haltesystem und Kinnriemen .....                                                | 12    |
| 5.1.5 Oberflächenbeschaffenheit und Überstände .....                                  | 13    |
| 5.1.6 Belüftungsöffnungen .....                                                       | 13    |
| 5.2 Bewertung des Umfangs des Schutzbereichs und Kennzeichnung des Prüfbereichs ..... | 13    |
| 5.3 Prüfköpfe .....                                                                   | 14    |
| 5.4 Sichtfeld .....                                                                   | 14    |
| 5.5 Reihenfolge der Prüfungen und Anzahl der Proben .....                             | 14    |
| 5.6 Prüfatmosfera und Vorbehandlung .....                                             | 15    |
| 5.6.1 Allgemeines .....                                                               | 15    |
| 5.6.2 Vorbehandlung bei hoher Temperatur .....                                        | 15    |
| 5.6.3 Vorbehandlung bei niedriger Temperatur .....                                    | 16    |
| 5.6.4 Künstliche Alterung und Vorbehandlung mit Wasser .....                          | 16    |
| 5.7 Stoßdämpfung .....                                                                | 16    |
| 5.7.1 Allgemeines .....                                                               | 16    |
| 5.7.2 Prüfköpfe .....                                                                 | 16    |
| 5.7.3 Aufschlaggeschwindigkeit .....                                                  | 16    |
| 5.7.4 Prüfstellen .....                                                               | 16    |
| 5.7.5 Prüfdauer .....                                                                 | 16    |
| 5.8 Durchdringungsfestigkeit .....                                                    | 17    |

|                                                                                                                                                                           |                                                            |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----|
| 5.8.1                                                                                                                                                                     | Allgemeines .....                                          | 17 |
| 5.8.2                                                                                                                                                                     | Schlagkörper .....                                         | 17 |
| 5.8.3                                                                                                                                                                     | Prüfblock .....                                            | 17 |
| 5.8.4                                                                                                                                                                     | Aufschlagenergie .....                                     | 17 |
| 5.8.5                                                                                                                                                                     | Prüfstellen .....                                          | 17 |
| 5.9                                                                                                                                                                       | Mechanische Festigkeit .....                               | 17 |
| 5.9.1                                                                                                                                                                     | Allgemeines .....                                          | 17 |
| 5.9.2                                                                                                                                                                     | Prüfgerät .....                                            | 17 |
| 5.9.3                                                                                                                                                                     | Verfahren .....                                            | 17 |
| 5.10                                                                                                                                                                      | Festigkeit des Haltesystems .....                          | 18 |
| 5.10.1                                                                                                                                                                    | Allgemeines .....                                          | 18 |
| 5.10.2                                                                                                                                                                    | Prüfköpfe .....                                            | 18 |
| 5.10.3                                                                                                                                                                    | Fallhöhe .....                                             | 18 |
| 5.11                                                                                                                                                                      | Wirksamkeit des Haltesystems .....                         | 18 |
| 5.11.1                                                                                                                                                                    | Allgemeines .....                                          | 18 |
| 5.11.2                                                                                                                                                                    | Prüfköpfe .....                                            | 18 |
| 5.11.3                                                                                                                                                                    | Richtung der Krafteinleitung .....                         | 18 |
| 5.11.4                                                                                                                                                                    | Fallhöhe .....                                             | 18 |
| 5.11.5                                                                                                                                                                    | Bericht .....                                              | 18 |
| 5.12                                                                                                                                                                      | Verformung des Schirms .....                               | 19 |
| 5.12.1                                                                                                                                                                    | Kurzbeschreibung .....                                     | 19 |
| 5.12.2                                                                                                                                                                    | Prüfgerät .....                                            | 19 |
| 5.12.3                                                                                                                                                                    | Prüfverfahren .....                                        | 19 |
| 6                                                                                                                                                                         | Kennzeichnung und Beschilderung .....                      | 20 |
| 6.1                                                                                                                                                                       | Kennzeichnung .....                                        | 20 |
| 6.2                                                                                                                                                                       | Gebrauchsinformation und -anweisung für den Benutzer ..... | 21 |
| Anhang A (informativ) Wesentliche technische Änderungen zwischen dieser Europäischen Norm und der EN 1384:2012 .....                                                      |                                                            | 22 |
| Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 89/686/EWG Persönliche Schutzausrüstung ..... |                                                            | 23 |
| Literaturhinweise .....                                                                                                                                                   |                                                            | 25 |

## **Europäisches Vorwort**

Dieses Dokument (EN 1384:2017) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 158 „Schutzhelme“ erarbeitet, dessen Sekretariat von BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2017, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2017 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 1384:2012.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrages erarbeitet, den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

In Anhang A werden wichtige technische Änderungen zwischen dieser Europäischen Norm und ihrem Vorgänger EN 1384:2012 aufgeführt.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

## Einleitung

Diese Norm legt die Anforderungen für schützende Kopfbedeckungen zum Gebrauch bei reiterlichen Aktivitäten fest. Die Fassung von 2012 der EN 1384 wurde auf Grundlage eines Mandats des CEN überarbeitet.

Der Zweck eines Helms ist es, das Verletzungsrisiko für den Schädel und Teile des Kopfes, die vom Helm umgeben sind, zu reduzieren. Den Trägern soll bewusst gemacht werden, dass der vom Helm gegebene Schutz von den Umständen des Unfalls abhängt und dass das Tragen eines Helms nicht immer den Tod oder langfristige Beeinträchtigungen verhindern kann.

Ein Teil der Energie eines Aufschlages wird vom Helm absorbiert, wobei die Schlagkraft reduziert wird, der der Kopf ausgesetzt wäre. Die Helmstruktur kann bei Aufnahme dieser Energie beschädigt werden und jeder Helm, der einem solchen massiven Schlag ausgesetzt war, sollte ersetzt werden, selbst wenn die Beschädigung nicht sichtbar ist.

Leistungsstufen und Prüfverfahren basieren auf erprobten Prüfverfahren und technischen Kriterien und werden durch Daten von Fachquellen im Bereich des Kopfschutzes erweitert.

Bestimmte Aspekte, mit denen sich befasst wurde, um dem Nutzer einen verbesserten Schutz zu bieten, sind:

- a) Stoßdämpfung einschließlich einer höheren Fallhöhe;
- b) Sichtfeld;
- c) seitliche Verformung;
- d) Werkstoffe;
- e) Schutzbereich;
- f) zusätzliche Konstruktionsanforderungen.